



CENTRE D'ÉCONOMIE DE LA SORBONNE  
(CES - UMR 8174)



INSTITUT DE RECHERCHE INTERDISCIPLINAIRE  
EN SOCIOLOGIE, ÉCONOMIE, SCIENCES POLITIQUES  
(IRISES - UMR 7170)

## *COLLOQUE*

# LES MOTS DU DÉVELOPPEMENT : GENÈSE, USAGES ET TRAJECTOIRES

**13 - 14 novembre 2008**

**Lieu : Université Paris Dauphine**

<http://ces.univ-paris1.fr/lesmots.htm>

Agence Universitaire de la Francophonie (AUF),  
Centre d'Économie de la Sorbonne (CES) - Université Paris I,  
Centre de Recherche sur l'Industrie, les Institutions et les Systèmes Économiques d'Amiens  
(CRIISEA - Université de Picardie Jules Verne),  
Conseil Régional d'Île-de-France,  
Groupement d'Intérêt Scientifique pour l'Étude de la Mondialisation et du Développement  
(GEMDEV),  
Institut de Recherche Interdisciplinaire en Sociologie, Économie, Sciences Politiques  
(IRISES - Université Paris Dauphine)



# JEUDI MATIN

## 9h : Accueil des participants

9h30-11h - Salle Raymond Aron :

### *Séance plénière*

Rapporteur-président : Bruno THERET

**Jean CARTIER-BRESSON :**

Introduction au colloque

**Jean-Luc DUBOIS et François-Régis MAHIEU :**

« Les “deux niveaux” du langage du développement. Un obstacle anthropologique réciproque »

**Bruno LAUTIER :**

« Qui ne dit mot consent – qui consent ne dit mot »

**Ricardo PEÑAFIEL :**

« Événement discursif paupériste et avènement d’une période “post-populiste” en Amérique latine »

## 11h-11h15 : Pause-café

## 11h15-13h : Ateliers parallèles (Salles A 707, A 711 et AR5253)

### *Atelier A1 : Généalogie des mots*

Rapporteur-président : Michel VERNIÈRES

**Philippe HUGON :**

« Sens et contre sens du développement »

**Mihaela IVAN :**

« Des réalités aux mots »

**Pepita OULD-AHMED :**

« La solidarité : un concept en mutation. Réflexion à partir des “clubs de troc” en Argentine »

### *Atelier A2 : Comment un mot norme un champ ?*

Rapporteur-président : Michèle LECLERC-OLIVE

**Thibault LE TEXIER :**

« Autour de la gouvernance : questions sur la construction des discours et la normalisation des pratiques de développement »

**Gautier PIROTTE :**

« La notion de société civile dans les politiques et pratiques du développement : succès et ambiguïtés d’un concept en gestation »

**Jean-Fabien STECK :**

« Informel *urbain*, ou pourquoi un adjectif mérite-t-il tant d’attention ? »

### *Atelier A3 : Évolution des mots et conflits de sens*

Rapporteur-président : Irène BELLIER

**Carlos AGUDELO :**

« Les enjeux du développement dans le Pacifique colombien – Acteurs, Interactions et conflits du ‘sens’ »

**Vincent GÉRONIMI :**

« Les “bonnes” politiques de gestion des chocs : syndrome hollandais et vulnérabilité »

**Marame NDOUR :**

« L’‘accès’ comme concept agissant du développement : les ressorts d’une rhétorique consensuelle »

# JEUDI APRÈS-MIDI

**13h-14h : Déjeuner**

**14h-16h : Ateliers parallèles (Salles A 707, A 711 et AR5253)**

## ***Atelier B1 : Les “carrières” des mots***

**Rapporteur-président : Béatrice HIBOU**

**Carlos A. CASANOVA :**

« L'évolution des mots dans la société cubaine à partir des années 80 »

**Cyril FOUILLET et Thierry PAIRAULT :**

« La construction sociale de la microfinance : des mots de la Banque Mondiale aux paysans chinois et indiens »

**Emmanuel D'HOMBRES :**

« Différenciation et développement des sociétés »

**Julien LAVERDURE :**

« La *Diversité Culturelle* en avantage comparatif. Politiques de la différence et accès au marché »

## ***Atelier B2 : Le réel façonné par les mots***

**Rapporteur-président : Blandine DESTREMAU**

**Françoise BENHAMOU :**

« L'inscription au patrimoine mondial de l'humanité. La force d'un langage à l'appui d'une promesse de développement ? »

**Caroline PLANÇON :**

« Droit, foncier et développement : les enjeux de la notion de propriété »

**Hélène RIVIÈRE D'ARC :**

« Mots de l'État Providence, mots de l'Embellissement, mots de l'Hygiénisme : mise en perspective entre les villes d'Europe et d'Amérique latine »

## ***Atelier B3 : Les mots du champ académique***

**Rapporteur-président : Jean-Fabien STECK**

**Jean COPANS :**

« De l'Afrique noire considérée comme le réflexe pavlovien des sciences sociales françaises et francophones du développement (1920-2010) »

**Catherine LAURENT, Marc KIRSCH, Daniel PERRAUD, Aurélie TROUVÉ, Marielle BERRIET SOLLEC, Maria Jose CARNEIRO et Frank MATOSE :**

« Autour de la notion d'“Evidence Based Policy” »

**Laura RIVAL :**

« Le développement durable comme enjeu, valeur et finalité »

**16h-16h15 : Pause-café**

**16h15-18h : Ateliers parallèles (Salles A 707, A 711 et AR5253)**

## ***Atelier C1 : Les épithètes du développement 1***

**Rapporteur-président : Bernard CASTELLI**

**Sofiane BOUDHIBA :**

« Développement durable : les mots du démographe »

**Michel CASTEIGTS :**

« Le développement durable comme agir communicationnel »

**Françoise DUFOUR :**

« Développement *durable, humain* : la mise en cohérence discursive des contradictions »

## ***Atelier C2 : Les épithètes du développement 2***

**Rapporteur-président : Eveline BAUMANN**

**Jean-Michel SERVET :**

« Six décennies de trop dits et de non dits de l'aide au développement »

**Stéphanie TREILLET :**

« Qu'est-ce que le développement gagne ou perd en devenant "durable" ou "humain" ? »

**Michel VERNIERES :**

« Interroger l'expression "développement humain" »

## ***Atelier C3 : Les mots de l'injonction***

**Rapporteur-président : Bruno LAUTIER**

**Amin ALLAL :**

« Quand "l'essentiel est de participer". Discours et pratiques dans le cadre de projets du "développement international" au Maroc et en Tunisie »

**Anne-Emmanuèle CALVÈS :**

« "Empowerment" : généalogie d'un concept clé du discours contemporain sur le développement »

**Jane PALIER et Benoît PREVOST :**

« "Lève-toi et marche !" : les injonctions de *l'empowerment* »

# **VENDREDI MATIN**

**9h-11h : Ateliers parallèles (Salles Raymond Aron, AR5253 et AR54)**

## ***Atelier D1 : La circulation des mots : perceptions, appropriation et résistances***

**Rapporteur-président : Jean COPANS**

**Olivia ANGÉ :**

« La circulation des vocables "fétiches" dans une association de petits producteurs andins »

**Irène BELLIER :**

« Vivre mieux ou vivre bien ? Le développement vu par les représentants des peuples autochtones à l'ONU »

**Hamidou MAGASSA :**

« Lutte contre la pauvreté et gouvernance en Afrique : cas du Mali »

**Birgit MULLER :**

« *Favores, ayuda y robo* : les mots du développement des paysans nicaraguayens »

## ***Atelier D2 : Le rôle des institutions internationales***

**Rapporteur-président : Jaime MARQUES-PEREIRA**

**Laetitia ATLANI-DUAULT :**

« Comment se créent les normes ? La mémoire institutionnelle des mots du développement »

**Jeanne DANCETTE :**

« Le rôle des organisations internationales (et de la traduction) dans la mondialisation du langage : le vocabulaire de la mondialisation du travail »

**Blandine DESTREMAU :**

« Le pot de fer et le pot de terre : tensions, négociations, rigidité institutionnelle autour d'un projet de recherche-action »

**Hana JABER :**

« L'UNRWA, entre l'enclume du secours et le marteau du développement »

## ***Atelier D3 : Les mots et la com(munication)***

**Rapporteur-président : Vincent GÉRONIMI**

**Gregory ENEE :**

« Le communicationnel du développement au Burkina Faso : un enjeu majeur pour des effets mineurs »

**Natacha NICAISE :**

« La construction européenne et les “pays en voie de développement”, politiques de communication, générosité et identités »

**Marc-Antoine PÉROUSE DE MONTCLOS :**

« Du développement à l’humanitaire, ou le triomphe de la ‘com’ »

### **11h-11h15 : Pause-café**

### **11h15-13h : Ateliers parallèles (Salles Raymond Aron, AR5253 et AR54)**

## ***Atelier E1 : La traduction des mots***

**Rapporteur-président : Jean-Claude BARBIER**

**Mohammed AL-KHATIB :**

« La genèse des technolectes en arabe (linguistique et didactique) »

**Neli Aparecida DE MELLO et Véronique VAN TILBEURGH :**

« De la théologie de la libération au développement durable : les mécanismes de traduction des mots du développement en Amazonie brésilienne »

**Raharinirina RABAOVOLOLONA :**

« De l’insécurité linguistique à l’insécurité de l’espace public ou les enjeux d’une déconstruction linguistique pour le développement de Madagascar »

## ***Atelier E2 : Mondialisation des mots***

**Rapporteur-président : Stéphanie TREILLET**

**Christian AZAÏS :**

« Globalisation et Gouvernance : usage économique, usage politique »

**Mathieu CAULIER :**

« Le “genre” des mexicain-e-s »

**Boris SAMUEL :**

« Les *cadres stratégiques*, nouveaux fétiches des politiques de développement ? »

## **VENDREDI APRÈS-MIDI**

### **13h-14h : Déjeuner**

### **14h-16h : Ateliers parallèles (Salles Raymond Aron, AR5253 et AR54)**

## ***Atelier F1 : L’autonomisation des mots, les collusions sur leur usage***

**Rapporteur-président : Federico NEIBURG**

**Isaline BERGAMASCHI :**

« L’“appropriation” de l’aide internationale et des politiques de développement : le cas du gouvernement du Mali »

**Agnès BERGERET :**

« Sécurité et Développement. Les acteurs du développement et la petite paysannerie au Guatemala »

**Samy ELBAZ :**

« “Stabilité” et développement : critique d’une vision partagée par les autorités tunisiennes et les bailleurs de fonds »

## ***Atelier F2 : Acteurs et usages des mots***

**Rapporteur-président : Laetitia ATLANI-DUAULT**

**Thomas KAUFFMANN :**

« Les mots du développé. Étude du discours des réfugiés tibétains »

**Alexandra NACU :**

« Un double langage : les usages du ‘politiquement correct’ dans les programmes destinés aux Roms en Roumanie et en Bulgarie »

**Sandrine REVET :**

« Du constat de la “vulnérabilité” à l’injonction à la “résilience”. Les mots de la prévention des catastrophes “naturelles” et leurs usages »

## ***Atelier F3 : Les usages politiques des mots***

**Rapporteur-président : Jean CARTIER-BRESSON**

**Philippe GENESTIER et Claudine JACQUENOD-DESFORGES :**

« De la croissance à la tempérance : pourquoi est-il si difficile politiquement de renoncer au vocable “développement” pour affronter les crises urbaine et environnementale ? »

**Houda LAROSSI :**

« La lutte contre la pauvreté, un levier politique fort pour un État régulateur des politiques de développement en Tunisie »

**Ramine MOTAMED-NEJAD :**

« “Réforme”, révolutions et restaurations en Iran. Les usages politiques d’un mot du développement en perspective historique »

**16h-16h15 : Pause-café**

**16h15-18h - Salle Raymond Aron :**

## ***Table ronde : Les régimes des mots du développement : permanence et changements***

**Président : Ramine MOTAMED-NEJAD**

**Intervenants :** Michel AGIER, Jean-Claude BARBIER, Barbara HARRISS-WHITE, Béatrice HIBOU, Ebrima SALL, Christine VERSCHUUR

Pour s’inscrire et participer à cet événement, se rendre sur le site du colloque :  
<http://ces.univ-paris1.fr/lesmots.htm>

Pour toute information complémentaire, contacter : [colloquelesmots@gmail.com](mailto:colloquelesmots@gmail.com)

## *Comité scientifique*

1. Michel Agier (*Anthropologue*, IRD, EHESS),
2. Laetitia Atlani-Duault (*Anthropologue*, Université Lyon II),
3. Jean-Claude Barbier (*Sociologue*, CNRS, Université Paris 1-CES),
4. Irène Bellier (*Anthropologue*, LAIOS-IIAC, CNRS/EHESS),
5. Jean Copans (*Anthropologue*, Université Paris V René Descartes),
6. Jean-Marie Harribey (*Économiste*, Université Bordeaux IV-GRETHA-UMR CNRS 5113),
7. Barbara Harriss-White (*Économiste*, Oxford University, Department of International Development, Queen Elizabeth House),
8. Béatrice Hibou (*Économiste*, CNRS/CERI-Sciences Po),
9. Philippe Hugon (*Économiste*, Université Paris X-Nanterre),
10. Michèle Leclerc-Olive (*Sociologue*, Centre d'Étude des Mouvements Sociaux (CEMS-IMM) de l'EHESS-UMR8178),
11. Federico Neiburg (*Anthropologue*, Département d'Anthropologie-Museu Nacional (UFRJ), Rio de Janeiro, Brésil),
12. Christian Palloix (*Économiste*, Université de Picardie Jules Verne-Centre de Recherche sur l'Industrie, les Institutions et les Systèmes Économiques d'Amiens (UPJV-CRIISEA)),
13. Hélène Rivière d'Arc (*Géographe*, CNRS-CREDAL),
14. Ebrima Sall (*Sociologue*, CODESRIA, Dakar),
15. Patrick Schembri (*Économiste*, Université de Versailles St Quentin-C3ED, GEMDEV),
16. Jean-Fabien Steck (*Géographe*, Université de Nanterre, GECKO, GEMDEV),
17. Bruno Théret (*Économiste*, IRISES, UMR 7170 CNRS-Université Paris Dauphine),
18. Michel Vernières (*Économiste*, Université Paris I, MATISSE-CES, GEMDEV),
19. Christine Verschuur (*Anthropologue*, Institut des Hautes Études Internationales et du Développement (IHEID), Genève).

## *Comité d'organisation*

1. Christian Azaïs (*Socio-économiste*, Université de Picardie Jules Verne-IRISES, UMR 7170-Université Paris Dauphine),
2. Jean-Cartier Bresson (*Économiste*, Université de Versailles St Quentin-C3ED, UMR UVSQIRD),
3. Blandine Destremau (*Sociologue*, CNRS / GRASS),
4. Vincent Géronimi, (*Économiste*, GEMDEV, UVSQ, Economix),
5. Elsa Lafaye de Micheaux (*Économiste*, CES, UMR 8174, Université Paris I-CNRS),
6. Bruno Lautier (*Sociologue*, IEDES-Université Paris I),
7. Jaime Marques-Pereira (*Économiste*, Université de Picardie Jules Verne-Centre de Recherche sur l'Industrie, les Institutions et les Systèmes Économiques d'Amiens (UPJV-CRIISEA)),
8. Ramine Motamed-Nejad (*Économiste*, Université Paris I-Centre d'Économie de la Sorbonne),
9. Pepita Ould-Ahmed (*Économiste*, IRD/TeM),
10. Stéphanie Treillet (*Économiste*, IUFM Créteil-Université Paris 12),
11. Yves Viltard (*Politologue*, Département de Sciences politiques de la Sorbonne, UFR 11, CRPS, GEMDEV).